

MINISTERSTVO ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

100 10 PRAHA 10 - VRŠOVICE, Vršovická 65

Obec Abertamy
Vítězná 3
362 35 Abertamy

Váš dopis značky:

Naše značka:
10748/ENV/07
10745/ENV/07

Vyřizuje:
Ing. Lexová/1.2183

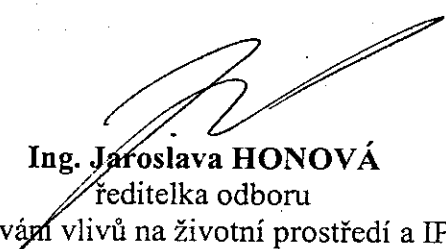
PRAHA:
19. 2. 2007

Věc: „Farma větrných elektráren Mauricius“ - dodatečné zaslání vyjádření k oznámení záměru

Dne 20. 12. 2006 byl vydán dle § 7 odst. 3 zákona č. 100/2001 Sb., ve znění pozdějších předpisů, závěr zjišťovacího řízení k záměru „Farma větrných elektráren Mauricius“ č.j. 90988/ENV/06 s uvedením oblastí, na které je třeba se zaměřit při zpracování dokumentace vlivů záměru na životní prostředí.

Dne 12. 2. 2007 obdrželo MŽP OPVI vyjádření Landratsamt Aue-Schwarzenberg a Regionaler Planungsverband Südwestsachsen ze dne 8. 2. 2007, resp. 1. 2. 2007, jejichž obsah nemohl být v závěru zjišťovacího řízení zohledněn.

Výše zmíněná vyjádření včetně překladu Vám dodatečně zasíláme jako podklad pro zpracování dokumentace.


Ing. Jaroslava HONOVÁ
ředitelka odboru
posuzování vlivů na životní prostředí a IPPC

Příloha:

Dopis Landratsamt Aue-Schwarzenberg, SRN ze dne 8. 2. 2007 (+ překlad)

Dopis Regionaler Planungsverband Südwestsachsen, SRN ze dne 1. 2. 2007 (+ překlad)

Na vědomí (včetně příloh):

Environmentální a ekologické služby s.r.o., Mgr. Luboš Motl, Jiráskova 413, 436 01 Litvínov

tel.
267 121 111

ČNB Praha 1
č.ú. 7628001/0710

IČO:
164 801

fax:
267 310 443



Regionaler Planungsverband Südwestsachsen

Der Verbandsvorsitzende

Regionaler Planungsverband Südwestsachsen
Wettinerstraße 64 · 08280 Aue



MIZPP00FCSLP

Ministerstvo životního prostředí
Odbor posuzování vlivů na životní prostředí

Vršovická 65

10010 Praha 10

Aue, 01.02.2007
Telefon: (0 37 41) 2 06 - 185
Bearbeiter: Frau Lange
E-Mail: Ute.Lange@rpc.sachsen.de
Aktenzeichen: RPS
(Bitte bei Antwort angeben!)

Vorhaben „Windfarm Mauricius“ - Umweltverträglichkeitsprüfung -

Schreiben des Ministeriums für Umwelt in Prag an das Sächsische Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft vom 19.12.2006, Az.: 9200/ENV/06 sowie 90988/ENV/06

Sehr geehrte Damen und Herren,

nach den vorliegenden Informationen ist auf dem Gebiet von Albertamy die Errichtung einer Windfarm vorgesehen („Windfarm Mauricius“). Auf Grund der erheblichen grenzüberschreitenden Auswirkungen dieses Vorhabens möchte der Regionale Planungsverband Südwestsachsen eine Stellungnahme im Rahmen des gegenwärtigen Beteiligungsverfahrens abgeben.

Die rechtliche Grundlage der Beurteilung bilden der Regionalplan Südwestsachsen (Stand Juni 2002, öffentlich bekannt gemacht und in Kraft getreten am 27.12.2002) sowie die Beschlüsse des Regionalen Planungsverbandes Südwestsachsen 09/2004 vom 08.12.2004, 02/2005 vom 02.05.2005 und 05/2005 vom 29.09.2005 zur Fortschreibung der Planinhalte zur Windenergienutzung.

Gegenstand des vorliegenden Vorhabens ist die Errichtung von 2 Windenergieanlagen des Typs Vestas V 90 (Leistung je 3 MW, Nabenhöhe 80 und 90 m, Rotordurchmesser 90 m) nordöstlich von Albertamy. Der Standort befindet sich auf dem Erzgebirgskamm in einer Höhenlage von etwa 1000 m unweit der Staatsgrenze zum Freistaat Sachsen.

Durch das Vorhaben sind erhebliche und räumlich weitreichende Auswirkungen und Beeinträchtigungen der Schutzgüter Landschaft, Kulturgüter, Menschen sowie Arten und Lebens-

Hausanschrift:
Wettinerstraße 64
08280 Aue

Postfachanschrift:
Postfach 1455
08274 Aue

Telefon: (0 37 71) 2 77 - 4 00
Telefax: (0 37 71) 2 59 64 2
E-Mail: geschaeftsstelle@rpv-suedwestsachsen.de
Internet: www.rpv-suedwestsachsen.de

Bankkonto: 360 100 1259
Bankleitzahl: 870 560 00
Kreissparkasse Aue-Schwarzenberg

Verbandsvorsitzender: Herr Landrat Karl Matko

Mitglieder des Regionalen Planungsverbandes:
Kreisfreie Städte Plauen, Zwickau
Landkreise Aue-Schwarzenberg, Vogtlandkreis, Zwickauer Land

räume zu erwarten. Aus Sicht des Regionalen Planungsverbandes Südwestsachsen bestehen gegen das Vorhaben erhebliche Bedenken.

Der Regionalplan Südwestsachsen schließt für den in der Planungsregion befindlichen Teilbereich des Erzgebirgskammes die Errichtung raumbedeutsamer Windenergieanlagen grundsätzlich aus. Das genannte Gebiet ist Bestandteil des bereits abschließend beplanten Teilraumes der Region. Es werden sowohl im kammnahen Bereich als auch im Oberen Westergebirge insgesamt weder Standorte für Windenergienutzung ausgewiesen noch befinden sich hier bislang landschaftsbeeinflussende Windenergieanlagen in Betrieb. Im Rahmen der gegenwärtigen Fortschreibung des Regionalplanes soll durch eine Erweiterung einzelner Standortkriterien ein verbesserter Schutz gegenüber unvermeidbaren Beeinträchtigungen durch die Errichtung von Windenergieanlagen erzielt und eine abschließende Planung für die Region Südwestsachsen erarbeitet werden. Die Errichtung raumbedeutsamer Windenergieanlagen im vorliegenden Raum soll auch künftig ausgeschlossen werden.

Die Errichtung von Windenergieanlagen der vorliegenden Größe auf tschechischer Seite des Erzgebirgskammes steht im Widerspruch zu den Zielen der Regionalentwicklung in der Region Südwestsachsen, insbesondere zu den Zielstellungen des Erhalts der charakteristischen Kulturlandschaft des Erzgebirges und der auf diesem Potential basierenden Entwicklung des Fremdenverkehrs in diesem Raum. Ausgehend von der Dimension und der Fernwirksamkeit des vorliegenden Vorhabens sind erhebliche Auswirkungen auf die sich auf sächsischer Seite anschließenden Teilräume des Oberen Erzgebirges zu erwarten.

Erhebliche Konflikte sind aus Sicht der Region Südwestsachsen dabei insbesondere unter folgenden Gesichtspunkten zu erwarten:

Entwicklung des Tourismus im Oberen Westergebirge (Regionalplan, Kap. 4.5)

- direkte Betroffenheit und Beeinträchtigung des kammnahen Landschaftsraumes im Bereich um Johannegeorgenstadt und Breitenbrunn (Sichtbeziehungen, grenzüberschreitender Ausflugs-, Wander- und Skitourismus)
- Betroffenheit angrenzender Bereiche des Oberen Erzgebirges in ihren Funktionen für landschaftsbezogene Erholung und Tourismus. Insbesondere für den Bereich um den Auersberg sowie das Fichtelberggebiet (teilweise im Bereich der Region Südwestsachsen) ist von erheblichen Beeinträchtigungen auf Grund der dominierenden Sichtbeziehungen auszugehen.
- Konsequenzen für die längerfristig anzustrebende länderübergreifende Entwicklung des Erzgebirges als zusammenhängende Fremdenverkehrslandschaft

Erhalt und Weiterentwicklung des Erzgebirges als überregional bedeutsame Kulturlandschaft (Kap. 3.1, 3.2.1)

- Erhebliche Konsequenzen des Vorhabens sind hinsichtlich der angestrebten Sicherung der landschaftlichen Identität des Erzgebirges mit seinen naturräumlichen und kultur-
räumlichen Besonderheiten zu erwarten. Bei einer Realisierung des Vorhabens am vorliegenden Standort ist von einer weiträumig und grenzübergreifend wirksamen technischen Überprägung und starken Veränderung des spezifischen Charakters des kammnahen Landschaftsraumes auszugehen.

- Konsequenzen für laufende und geplante Vorhaben und Projekte, für welche die Sicherung der kulturlandschaftlichen Identität eine grundlegende Voraussetzung bildet (touristische Konzeptionen, Prädikate, grenzüberschreitendes UNESCO-Projekt „Montanregion Erzgebirge“)
- Konflikte zu Schutz- und Entwicklungszielen der auf sächsischer Seite angrenzenden Schutzgebiete, insbesondere Naturpark „Erzgebirge/Vogtland“

Sicherung und Entwicklung der Hochlagen des Erzgebirges in ihrer grenzübergreifenden Bedeutung für den Arten- und Lebensraumschutz (Kap. 3.1, 3.2.2, 3.2.3, 3.4.1)

- Betroffenheit großräumiger, grenzüberschreitender Lebensräume
- Betroffenheit von Verbundkorridoren sowie Zugbereichen
- Beeinträchtigungen von Arten und Lebensräumen des europäischen Schutzgebietsnetzes Natura 2000 (direkte Auswirkungen, Betroffenheit wesentlicher Kohärenzbeziehungen)

Wir bitten darum, bei der Entscheidung über das vorliegende Vorhaben diese umfangreichen Auswirkungen und grenzüberschreitenden Beeinträchtigungen zu berücksichtigen.

Mit freundlichen Grüßen



Landrat Karl Matko
Verbandsvorsitzender

**Regionaler Planungsverband
Südwestsachsen
Der Verbandsvorsitzende**

**Regionální svaz pro plánování
Jihozápadní Sasko
předseda svazu**

**Záměr „Farma větrných elektráren Mauricius“
- posuzování vlivů na životní prostředí**

Dopis Ministerstva životního prostředí v Praze na Saské státní ministerstvo životního prostředí a zemědělství z 19.12.2006, Az.:9200/ENV/06 a 90988/ENV/06

Vážené dámy a pánové,

podle informací, které máme k dispozici, se v oblasti obce Abertamy počítá s výstavbou farmy větrných elektráren („Farma větrných elektráren Mauricius“). Z důvodu výrazných přeshraničních účinků tohoto záměru by chtěl Regionální svaz pro plánování Jihozápadní Sasko předat stanovisko v rámci současného účastnického řízení.

Právní základ hodnocení tvoří regionální plán Jihozápadního Sasko (stav z června 2002, který byl zveřejněn a vstoupil v účinnost 27.12.2002) a dále rozhodnutí Regionálního svazu pro plánování Jihozápadního Sasko 09/2004 z 8.12.2004, 02/2005 z 02.05.2005 a 05/2005 z 29.09.2005 k aktualizaci obsahu plánů využívání větrné energie.

Předmětem existujícího záměru je výstavba 2 větrných elektráren typu Vestas V 90 (výkon každé 3 MW, výška věže 80 a 90 m, průměr rotoru 90 m) severovýchodně od Abertam. Lokalita se nalézá v krušnohorském plató v nadm. výšce asi 1000 m nedaleko státní hranice se Svobodným státem Sasko.

Tímto záměrem lze očekávat značné a územně dalekosáhlé účinky a narušení chráněných hodnot krajiny, kulturních hodnot, lidí a také druhů a biotopů. Z hlediska Regionálního svazu pro plánování Jihozápadního Sasko jsou vůči záměru značné pochybnosti.

Regionální plán Jihozápadního Sasko v zásadě vylučuje pro oblast krušnohorských hřebenů, která je součástí regionu pro plánování, výstavbu větrných elektráren významných pro území. Uvedená

oblast je součástí dílčího území regionu, pro které již byl vypracován závěrečný plán. V hřebenové oblasti stejně tak jako v oblasti Oberen Westergebirge (Horní a Západní Krušnohoří) nejsou prokázány lokality pro využívání větrné energie a ani zde nejsou až doposud v provozu žádné větrné elektrárny, ovlivňující krajinu. V rámci současné aktualizace regionálního plánu má být pomocí rozšíření jednotlivých kritérií pro lokality docílena zlepšená ochrana proti nevyhnutelným narušením z důvodu výstavby větrných elektráren a má být vypracován konečný plán pro region Jihozápadní Sasko. Výstavba větrných elektráren, které jsou pro prostředí významné, má být i do budoucna pro tuto oblast vyloučena.

Výstavba větrných elektráren dané velikosti na české straně krušnohorského hřebenu (plató) je v rozporu s cíli regionálního rozvoje v regionu Jihozápadní Sasko, zejména s cíli udržení charakteristické kulturní krajiny Krušných hor a na tomto potenciálu založeného rozvoje turistického ruchu v této oblasti. Vyjdeme-li z této dimenze a dálkového působení existujícího záměru, je nutno očekávat značné účinky na oblasti Oberen Erzgebirge (Horního Krušnohoří), které navazují na saské straně.

Podstatné konflikty je přitom nutno očekávat z pohledu regionu Jihozápadní Sasko z následujících hledisek:

- přímé poškození a narušení krajinného prostředí v blízkosti hřebenů o v oblasti kolem Johanngeorgenstadt a Breitenbrunn (pohledové vztahy, přeshraniční výletní, pěší a lyžařská turistika)
- poškození příhraničních oblastí Horních Krušných hor v jejich funkci pro odpočinek v krajině a turismus. Zejména pro oblast okolo Auersbergu a také pro oblast Fichtelbergu (zčásti v oblasti regionu Jihozápadní Sasko) je nutno vycházet ze značné újmy z důvodu dominantních pohledových vztahů
- důsledky pro dlouhodobou snahu o rozvoj Krušných hor nad rámec země jako souvislé krajiny pro turistický ruch.

Udržení a další rozvoj Krušných hor jako nadregionální významné kulturní krajiny (Kap. 3.1.,3.2.1)

- je nutno očekávat značné důsledky záměru ve vazbě na snahu o zajištění krajinné identity Krušných hor se svými zvláštnostmi z hlediska přírodního a kulturního prostředí. Při realizaci záměru na dané lokalitě je nutno vycházet z toho, že dojde k technickému přetvoření s rozsáhlým a přeshraničním účinkem a k silné změně specifického charakteru hřebenového krajinného prostředí.
- důsledky pro probíhající a plánované záměry a projekty, jejichž základním předpokladem je zajištění kulturně-krajinné identity (turistické koncepce, predikáty, přeshraniční UNESCO projekt „Montanregion Erzgebirge/Krušnohoří“)
- konflikty s cíli ochrany a rozvoje chráněných oblastí, které se nacházejí u hranic na saské straně, zejména přírodní park „Erzgebirge/Vogtland“.

Zajištění a rozvoj vrcholových oblastí Krušných hor v jejich přeshraničním významu pro ochranu

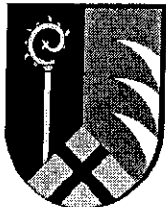
druhů a biotopů (kap. 3.1, 3.2.2, 3.2.3, 3.4.1)

- postižení velkoplošných, přeshraničních biotopů
- postižení spojovacích koridorů a tahových oblastí
- narušení druhů a biotopů evropské soustavy chráněných území Natura 2000 (přímé účinky, dotčení podstatných koherenčních vztahů)

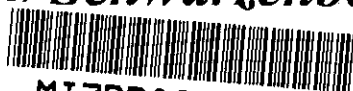
Prosíme proto tyto rozsáhlé účinky a přeshraniční újmy zvážit při rozhodnutí o záměru.

S přátelskými pozdravy

Zemský rada Karl Matko
Předseda svazu



Landratsamt Aue-Schwarzenberg



MIZPP00FEJ15

Landratsamt Aue-Schwarzenberg
Wettinerstraße 64, 08280 Aue
320

Ministerstvo životního prostředí
Odbor posuzování vlivů na životní prostředí
Vršovická 65
10010 Praha 10

Amt / Dienststelle:
Amt für Umweltschutz

Verwaltungsgebäude:

Wettinerstraße 64

Bearbeiter:

Hr. Lobeck

Telefon:

(0 37 71) 2 77-1 90

e-mail: **w.lobeck@lra-asz.de**

Kein Zugang für elektronisch signierte sowie für
verschlüsselte elektronische Dokumente

Zimmer:

235

Telefax:

(0 37 71) 2 77-1 88

Unsere Zeichen (Bitte bei Antwort angeben)

320. 105.01:windkraft/lo-we

Ihre Zeichen
90988/ENV/06

Ihr Schreiben vom
19.12.2006

Datum
08. Februar 2007

Windfarm 'Mauricius' - Umweltverträglichkeitsprüfung -

Schreiben des Ministeriums für Umwelt der Tschechischen Republik an das Sächsische Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft vom 19.12.2006, Az: 9200/ENV/06 und 90988/ENV/06

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir bedanken uns für die Möglichkeit der Stellungnahme zur geplanten Errichtung der Windfarm „Mauricius“ (2 Windkraftanlagen) nahe der Gemeinde Abertamy in der Tschechischen Republik.

Das Vorhaben beabsichtigt die Errichtung von 2 Windrädern des Typs VESTAS V 90 (Leistung je 3 MW, Nabenhöhe 90 m, Rotordurchmesser 90 m) nordöstlich von der Gemeinde Abertamy. Dieser Standort ist gekennzeichnet durch eine Höhe von ca. 1.000 m über NN und befindet sich in einer Entfernung von etwa 6 km südlich der Staatsgrenze zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Tschechischen Republik.

Aus der kartografischen Darstellung ist erkennbar, dass sich der Landkreis Aue-Schwarzenberg mit den Gemeinden Breitenbrunn, deren Ortsteil Rittersgrün und der Stadt Johanngeorgenstadt sich innerhalb des 10 km – Radius dieses Vorhabens befindet.

Durch das Vorhaben sind räumlich bedeutsame und erhebliche Auswirkungen auf die Schutzgüter Landschaftsbild, Kulturgüter sowie Arten und Lebensräume, auch im Landkreis Aue-Schwarzenberg zu erwarten. Aus diesen Gründen bestehen gegen die Errichtung dieser Windräder Bedenken.

Dies betrifft insbesondere den kammnahen Landschaftsraum und die Sichtbeziehungen aus Richtung Breitenbrunn (Tellerhäuser) und Johanngeorgenstadt (Oberjugel, Auersberg).

Das Erzgebirge ist sowohl auf tschechischer als auch auf deutscher Seite eine überregional bedeutsame Kultur- und Fremdenverkehrslandschaft, die langfristig als zusammenhängendes europäisches Kultur- und Tourismusgebiet zu entwickeln ist.

Die Errichtung von Windkraftanlagen an derart exponierter Stelle widerspricht aus unserer Sicht genau dieser Entwicklung als europäischem Kulturraum.

Im...

Postanschrift:
Postfach 1455
08274 Aue

Montag:
Dienstag und Donnerstag:
Freitag:
Mittwoch:

8.00 - 12.00 Uhr
8.00 - 18.00 Uhr
8.00 - 13.00 Uhr
geschlossen

Mitglied in der



Wirtschaftsregion
Chemnitz-Zwickau

Telefon (Zentrale): (0 37 71) 27 70
Telefax: (0 37 71) 27 73 25

Im Übrigen machen wir darauf aufmerksam, dass dieser Standort durch herausragende naturräumliche Gegebenheiten geprägt ist. Die geplante Errichtung dieser Windkraftanlagen beeinträchtigt wesentliche Arten und Lebensräume des Natura 2000 – Schutzgebietsnetzes.

Oben genannte Gründe haben in der Vergangenheit dazu geführt, dass im sächsischen Teil des Erzgebirges, insbesondere im Landkreis Aue-Schwarzenberg die Errichtung von Windkraftanlagen an derartig exponierten Standorten untersagt ist.

Es wäre fatal, wenn unsere Anstrengungen zur Erhaltung des Erzgebirgskammes als landschaftlich, touristisch und kulturell herausragende Region (UNESCO-Projekt „Montanregion Erzgebirge“) durch die Errichtung von Windrädern in unmittelbarer Grenznähe konterkariert würden.

Wir bitten darum, unsere Bedenken bei Ihrer Entscheidungsfindung zu berücksichtigen.

Mit freundlichen Grüßen

i. A.
Lobeck
Amtsleiter
Amt für Umweltschutz



**Landratsamt
Aue-Schwarzenberg**

**Úřad zemské rady
Aue-Schwarzenberg**

Farma větrných elektráren „Mauricius“ - posuzování vlivů na životní prostředí

Dopis Ministerstva životního prostředí v Praze na Saské státní ministerstvo životního prostředí a zemědělství z 19.12.2006, Az.:9200/ENV/06 a 90988/ENV/06

Vážené dámy a pánové,

děkujeme za možnost stanoviska k plánované výstavbě farmy větrných elektráren „Mauricius“ (2 větrné elektrárny) v blízkosti obce Abertamy v České republice.

Úmyslem záměru je výstavba 2 větrných elektráren typu VESTAS V 90 (výkon každé 3 MW, výška věže 90 m, průměr rotoru 90 m) severovýchodně od obce Abertamy. Tato lokalita je charakterizována nadmořskou výškou asi 1000 m n.m. a nachází se ve vzdálenosti asi 6 km jižně od státní hranice mezi Spolkovou republikou Německo a Českou republikou.

Z kartografického znázornění je vidět, že se zemský okres Aue-Schwarzenberg s obcemi Breitenbrunn, jejich místní částí Rittersgrün a městem Johannegeorgenstadt nachází v radiusu 10 km.

Tímto záměrem je nutno očekávat územně významné a výrazné účinky na chráněné hodnoty krajinného rázu, kulturní hodnoty a také druhy a biotopy i v zemském okrese Aue-Schwarzenberg. Z těchto důvodů máme vůči výstavbě těchto větrných elektráren pochybnosti.

To se týká obzvláště krajinného prostředí v blízkosti hřebenů a pohledových vztahů ze směru Breitenbrunn (Tellerhäuser) a Johannegeorgenstadt (Oberjugel, Auersberg).

Krušné hory jsou jak na české tak i na německé straně nadregionálně významnou kulturní krajinou a krajinou turistického ruchu, která by měla být dlouhodobě rozvíjena jako souvislá evropská oblast kultury a turismu.

Výstavba větrných elektráren na tak exponovaném místě odporuje z našeho pohledu přesně tomuto rozvoji jako evropského kulturního prostoru.

Jinak upozorňujeme na to, že se tato lokalita vyznačuje vynikajícími danými skutečnostmi z hlediska přírodního prostředí. Plánovaná výstavba těchto větrných elektráren ohrožuje podstatné druhy a biotopy soustavy chráněných území Natura 2000.

Shora uvedené důvody vedly v minulosti k tomu, že v saské části Krušných hor, zejména v zemském okrese Aue-Schwarzberg, je výstavba větrných elektráren na takto exponovaných místech zakázána.

Bylo by fatální, kdyby naše snahy o udržení Krušnohorského plató (hřebene) jako vynikajícího krajinného, turistického a kulturního regionu (Projekt UNESCO „Montanregion Erzgebirge/Krušnohoří“) byly výstavbou větrných elektráren bezprostředně v blízkosti hranic zmařeny.

Prosíme zohlednit naše pochybnosti při Vašem rozhodování.

S přátelskými pozdravy

i.A.(z přík.)

Lobeck

vedoucí úřadu

úřad pro ochranu životního prostředí